

**Interreg**  
POCTEFA  
LINGUATEC



CONGRÈS TRANSFRONTERÈR

CONGRÈS TRANSFRONTALIER

Intelligéncia artificiau e cooperacion transfronterera :  
Cap a ua infraestructura lingüística inteligente e  
accessibla

Intelligence artificielle et coopération transfrontalière :  
vers une infrastructure linguistique intelligente et  
accessible



Pau

2021/06/17

Donostia

2021/06/18

**elhuyar**  
ezagutuz aldatzea



**Lo Congrès**  
PATRIMOINE DE LA TERRE OCCITANE



## CONGRÈS TRANSFRONTERÈR

### Intelligéncia artificialu e cooperacion transfronterèra : de cap a ua infraestructura lingüistica intelligenta e accessibla

9H **AVIADA**

**Gilabèrt Mercadièr**, president deu Congrès permanent de la lenga occitana  
**Jon Abril Olaetxea**, director Elhuyar Fundazioa, cap de cordèra deu programa POCTEFA LINGUATEC

9H15 **PROJECCION - VIDEO TEKNOPOLIS**

**TAULAS REDONDAS - MODERATOR :** **Marius Blénet**, jornalista.

9H30 **Taula redonda 1 : « La cooperacion europèa e transfronterèra, un encastre privilegiat entau desvolopament numeric de las lengas pirenencas »**

**Charline Claveau**, presidenta de l'Ofici public de la lenga occitana  
**Antton Curutcharry**, president de l'Ofici public de la lenga basca  
**José Ignacio López Susín**, director generau de la politica lingüistica - Gobierno de Aragón

10H45 **PAUSA CAFÈ**

11H **SIGNATURA DE L'ACÒRDI DE TRANSFERIMENT DAB ENTERPRESAS E INSTITUCIONS**

11H30 **Taula redonda 2 : « De cap a un hialat d'excelléncia en inteligéncia artificialu tà la construccion d'ua infraestructura lingüistica tranfronterèra en l'espaci pirenenc »**

**Josu Aztiria**, Elhuyar Fundazioa.  
**Benaset Dazéas**, Congrès permanent de la lenga occitana  
**Francho Beltran Audera**, Gobierno de Aragón  
**Battittu Coyos**, Euskaltzaindia - Real Academia de la lengua vasca  
**Kepa Sarasola**, IXA - Universidad del país vasco  
**Myriam Bras**, CLLE-ERSS - Universitat Tolosa - Joan Jaurés/CNRS

13H **DISNAR**

14H **TALHÈR DE TRANSFERIMENT DEUS UTÍS DESVOLOPATS TÀ L'OCCITAN**

**ANIMATOR :** **Benaset Dazéas**, director deu Congrès permanent de la lenga occitana  
**Votz, sintèsi vocau en occitan :** **Michaël Barret**, Congrès permanent de la lenga occitana  
**Traductor automatic occitan :** **Aure Séguier**, Congrès permanent de la lenga occitana  
**App e servicis innovants :** **Itziar Cortes Etxabe**, Elhuyar Fundazioa

## CONGRÈS TRANSFRONTALIER

### Intelligence artificielle et coopération transfrontalière : vers une infrastructure linguistique intelligente et accessible

#### 9H OUVERTURE

**Gilabèrt Mercadièr**, président du Congrès permanent de la langue occitane  
**Jon Abril Olaetxea**, directeur Elhuyar Fundazioa, chef de file du programme POCTEFA LINGUATEC

#### 9H15 PROJECTION - VIDÉO TEKNOPOLIS

**TABLES RONDES - MODÉRATEUR :** **Marius Blénet**, journaliste.

#### 9H30 Table ronde 1 : « La coopération européenne et transfrontalière, un cadre privilégié pour le développement numérique des langues pyrénéennes »

**Charline Claveau**, présidente de l'Office public de la langue occitane  
**Antton Curutcharry**, président de l'Office public de la langue basque  
**José Ignacio López Susín**, directeur général de la politique linguistique - Gobierno de Aragón

#### 10H45 PAUSE CAFÉ

#### 11H SIGNATURE DE L'ACCORD DE TRANSFERT AVEC LES ENTREPRISES ET LES INSTITUTIONS

#### 11H30 Table ronde 2 : « Vers un réseau d'excellence en intelligence artificielle pour la construction d'une infrastructure linguistique transfrontalière sur l'espace pyrénéen »

**Josu Aztiria**, Elhuyar Fundazioa.  
**Benaset Dazéas**, Congrès permanent de la lenga occitana  
**Francho Beltran Audera**, Gobierno de Aragón  
**Battittu Coyos**, Euskaltzaindia - Real Academia de la lengua vasca  
**Kepa Sarasola**, IXA - Universidad del país vasco  
**Myriam Bras**, CLLE-ERSS - Université Toulouse-jean Jaurés/CNRS

#### 13H PAUSE DÉJEUNER

#### 14H ATELIER DE TRANSFERTS DES OUTILS DÉVELOPPÉS POUR L'OCCITAN

**ANIMATEUR :** **Benaset Dazéas**, directeur du Congrès permanent de la lenga occitana  
**Votz, synthèse vocale en occitan :** **Michaël Barret**, Congrès permanent de la lenga occitana  
**Traducteur automatique occitan :** **Aure Séguier**, Congrès permanent de la lenga occitana  
**App e services innovants :** **Itziar Cortes Etxabe**, Elhuyar Fundazioa